

# TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 28. (798.) szám

Temerin, 2010. július 15.

Ára 50 dinár

Illés-napi rendezvénysorozat

## Mától kísérőrendezvények

Ma kezdődik az Illés-napi rendezvénysorozat és öt napig tart, a fogadalomtétel 157. és a teledi Lourdes-i Boldogasszony-templom felszentelésének 10. évfordulója jegyében zajlik. A program leglátványosabb pontja minden bizonnyal az idén is a menet július 20-ai, (kedd délelőtt) ünnepi vonulása lesz, amely az idén nem a főutcán, hanem a Kastély (Népfőnt) utcában halad majd a Telepre. A legtömegesebben látogatott rendezvény a keddi esti mulatság lesz, amelyet a Temerini Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete szervez. A

Temerinből elszármazottak közül is sokan hazalátogatnak Illés-napra, de az Első Helyi Község, a Kertbarátkör, az Első Helyi Község Nyugdíjas-egyesülete és mások, köztük magánszemélyek meghívására számos külföldi vendég, kiadottság, testvérvárosi delegáció érkezik Temerinbe.

Aki nem látogathat haza, élőben láthatja az ünnepi menetet és az esti mulatságot az Interneten, a Kertbarátkör honlapján a Parabola cég jóvoltából. Mozgalmas, programokban és eseményekben gazdag időszak kezdődik a héten.

## Halaszthatatlan ügyekről

Ülésezett a községi képviselő-testület

A nyári hónapokban, az évi szabadságok idején nehezebb összehívni a községi képviselő-testület ülést, de nem lehetetlen. Dr. Matuska Mihály, a testület elnöke ezt be is bizonyította, mivel a múlt hétre összehívott ülés határozatképes volt. A halasztást nem tűrő témák megvitatása céljából kényszerült júliusban összehívni a képviselő-testületi ülést, amelyen a 33 képviselőből 25 megjelent. A betervezett napirendi pontok közül a legfontosabb a földek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2010. évi program elfogadása volt. Ehhez kapcsolódik az állami földek bérbeadásával kapcsolatos tevékenység is, amiről Tomiszlav Barna, a községi tanács mezőgazdasággal megbízott tagja mondott ismertetőt.

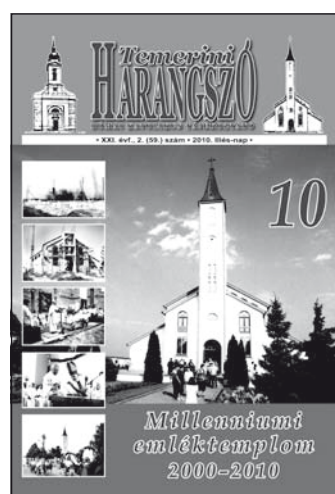
Folytatása a 2. oldalon

## Illés-napi sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat a Temerini Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete szervezi július 20-án, kedden este 8 órai kezdettel a teledi iskolában. A jó szórakozásról és reggelig tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. A belépődíj változatlanul 650 dinár. Menü: kifli, birka- és marhapörkölt korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron. A Kertbarátkör jegyei elővételben a következő helyen

kaphatók: Temerini Rádió, Reli Autós Iskola Újvidéki u. 405, Kurcinák Istvánnál tel.: 843-774., Kertészlak: Tényi Irénkénél 844-284. További információk: 063-577-705. Iparosok és Vállalkozók jegyei: Papirus papírbolt 842-677. A Parabola cég közreműködésével az Illés-napi menet és az esti mulatság az idén is élőben látható az Interneten [www.kertbaratkor.org.rs](http://www.kertbaratkor.org.rs).

Minden szórakozást kedvelőt szeretettel várunk!



Fogadalmi ünnepünkre a Temerini Harangszó már a vasárnapi szentmisék után kapható!

A kiadott Illés-napi programtól eltérően keresztúti ájtatosság hétfőn 19 órakor a kálvárián.

Augusztus 7-én Temerinben

## Tanyaszínház

A Tanyaszínház közönsége az idén Táborosi Margaréta rendezésében A falu rossza című előadást nézheti meg, a kavillói bemutatót július 24-ére tervezik. Utána a társulat vajdasági körútra indul. Ennek során olyan településeket is felkeres, amelyekben csak igen ritkán tartanak színházi előadást. Temerin az idén sem marad ki a sorból: augusztus 7-én este 9 órai kezdettel a vásártéren nézhetik meg a temeriniak az említett előadást.

## Motorosok találkozója

Az elmúlt hét végén rendezte meg a Patriots Motoros Klub a 3. Temerini Motoros Találkozót. Talán nincs is olyan temerini, aki ezt ne vette volna észre: motoroktól és koncertektől volt hangos a falu (a legközelebb lakók háborgása jogos volt). A szervezők elmondása szerint nagyjából 30 százalékkal volt tömegesebb a rendezvény a tavalyihoz képest, még annak ellenére is, hogy az újvidéki Exit zenei fesztivállal egy időben zajlott le az esemény. Simon Lászlót, a klub elnökét kértük meg, hogy áruljon el egy-két adatot az olvasóknak: – Összesen 3521 belépődíj kelt el. Természetesen ez a szám nem egyezik meg a látogatók teljes létszámával, hiszen egy motoros belépővel a pilóta és az utasa is beléphetett. A találkozóra 1286 motorkerékpár érkezett.



Lásd még a 12. oldalt

# Mire mennyi költhető

Az Első Helyi Közösség tanácsának üléséről

**Időszerű kérdésekről tárgyalt a múlt héten az Első Helyi Közösség tanácsa: szó volt az Illés-napi ünnepek pénzügyi keretéről, a Velencei-tavi táborozásról, valamint az április végi és a múlt heti tanácsülések közötti időszakban történt eseményekről.**

Az Első Helyi Közösség idei pénzügyi terve szerint a fogadalmi ünnep és egyben a helyi közösség napja alkalmából szervezett rendezvénysorozat költségeire félmillió dinárt fordíthatnak. Puskás Tibor, a tanács elnöke aláhúzza, hogy a céleszközök csakis a rendezvényekre költhetők, nem fordíthatók az esőzések következtében keletkezett problémák megoldására. A közzállalatok megalakítása, azaz 1997 óta a belvizekkel kapcsolatos problémák megoldása nem a helyi közösség, hanem a településrendezési szakigazgatóság hatáskörébe tartozik. Az összeget a helyi közösség a következőkre fordítja: a menet szervezésének költségei, hangosítás, zenekarok, mint például a 40 tagú szolnoki fúvószenekar költségei, valamint egyéb kiadásokat fedez belőle. Az ünnepséget támogatók listája kurtább a szokásosnál. A helyi közösség vagyonát biztosító intézet az idén is mintegy 40 ezer dinárral dotálja rendezvényt. A Magyar Nemzeti Tanács még nem válaszolt az átadott folyamodványra. A helyi közösség is a községi büdzsé felhasználói között van, s mint ilyen, nem számíthat önkormányzati támogatásra. A vállalkozók, civil szervezetek (Varga S, Nova trgovina stb.) munkával, épületanyaggal és egyéb módon az idén is segítik az Illés-napi rendezvényt. Az ünnepi menet a kertészlak elől indul és biztonsági okok miatt végérvényesen a Népfront, a József Attila, a Kiss Ferenc utcákon áthaladva jut el a telepi templomig. A tanács tagjainak többsége egyetértett ezzel és nem gondolja, hogy csorba esik a magyarság tekintélyén azáltal, hogy a menet nem a főutcán megy. Egyébként az ünnepség napjáig a Kastély utcában a szakigazgatósággal együtt rendbe teszik az aszfaltutat.

## Mesélnek a térfelügyelő kamerák

Felszerelték, és üzembe helyezték a térfelügyelő kamerákat. A felvételek elárulják, hogy a járókelők hogyan haladnak el az épület előtt, esetleg eltulajdonítanak-e valamit, mint például a közelmúltban a zászlót, vagy megrongálnak-e valamit. Az felvételek alapján a tetteket viszonylag könnyűszerrel azonosítani lehet majd.

Az Első Helyi Közösség az idén 40 főre szóló meghívót kapott a Velencei-tavi táborozásra. Temerini gyerekek és egy másik vajdasági csoport tagjai augusztus 8-a és 14-e között üdülhetnek e magyarországi településen. A helyi közösség állja az útiköltséget, gondoskodik a két kísérőről, továbbá vállalja a szociális központ által javasolt öt gyermek utáni költség fedezését. A tanács döntése értelmében e felvállalásokra legfeljebb 150 ezer dinárt költhetnek. Az üdülésen részt vevő gyerekek szülei a díj felét fizetik. Az üdülők toborzását immár második alkalommal a Falco Természetkedvelők Egyesületére bízta a helyi közösség.

A testület elnöke beszámolt a két ülés közötti időszakban elvégzett feladatokról és elmondta, hogy befejezték a betonjárda javítását a Népfront utcának a Zmaj utca és a Kocsics iskola közötti szakaszán. Jelenleg a Pasics utcában, a Petőfi Sándor és a Perczel Mór utcák közötti szakaszon dolgoznak. Innen a Perczel Mór utca legelejére költöznek. mcsm

Hamarosan kapható lesz

## Egy falu megváltozik



## Halaszthatatlan ügyekről

Folytatás az 1. oldalról

A bérbé adható földek nagysága, ide értve az előbérleti joggal rendelkezők földjeit is, a tavalyihoz képest 11 hektárral csökkent, mivel ekkora területen erdősítettek. Az idén tehát összesen 1092 hektár adható bérbé, aminek bérleti díjából 40 százalék a községben marad a mezőgazdaság fejlesztésére. Az állami földeket licitációval adják bérbé. Az említett összterület annyival csökken, amennyit az előbérleti jogot nyert termelők kibérelnek. Eddig még sohasem történt meg, hogy az évi programot már a nyár elején elfogadják, majd kiírják a pályázatot az állami földek bérbéadására, és szeptemberben megtartják az árverést is. Egyébként környezetünkben hagyományosan szeptember végén, Szent Mihály nap környékén van a földbérlet cseréje, illetve az újabb gazdák által újabb földterületek kiváltásának időszaka. A bérbé adandó komplexumok nagyságát a helybeli földművesek adottságainak megfelelően határozták meg. A 113 komplexumból 75 legfeljebb 5 hektáros, huszonnégy 5-25 hektáros, tizenegy 25-50 hektáros és három 50-100 hektáros parcella.

A másik jelentős napirendi pont a dél-bácskai községeket – Újvidék várost, valamint Palánka, Belcsény, Zsablya, Szenttamás, Temerin, és Verbász községet – felölelő *kommunális hulladékkal* gazdálkodó körzet megalakítására vonatkozó megállapodáshoz való csatlakozás volt. Ezzel megteremtődnek a feltételek arra, hogy a temerini kommunális hulladék is egy arra alkalmas regionális hulladéktárolóba kerüljön. Ennek helyét még nem jelölték meg, azonban az ülésen elhangzott utalások szerint valahol a temerini, újvidéki és zsablyai községek hármashatáránál közelében lenne. Az együttműködési megállapodás létrejöttével lényeges stratégiai döntés született, de a megvalósítás hosszabb időt vesz igénybe. Szerbia csakis úgy kerülhet közelebb az Európai Unióhoz, ha megoldja személtelhelyezési problémáját. Hosszú és nagy befektetést igénylő vállalkozás kezdődött.

A *szociális központ* tavalyi évi munka- és pénzügyi jelentésének a megvitatása még a községi képviselő-testületi május 28-án megtartott ülésen szerepelt napirenden. A vita után az ellenzék nemmel szavazott, a hatalmi koalícióból néhányan pedig nem szavaztak, a jelentéseket ezért nem fogadták el. A múlt heti ülésen ismételt napirendre kerültek. A testület elnöke úgy véli, ez félreértésre adott okot, a közvélemény ebből azt szűrte le, hogy a hatalmi koalíció válságban van.

– A képviselő-testület július 6-án megtartott ülésén meghozott határozat bizonyítéka, hogy *nincs koalíciós válság* – nyilatkozta a testület elnöke. – A képviselő-testület XVII. ülésén csupán félreértés történt. A hatalmi többség nem azért nem fogadta el a jelentést, mert az nem volt jó, hanem mert bizonyos félreértések során az intézmény igazgatója nem adott választ a szerinte inkorrektül megfogalmazott kérdésekre. Tehát szó sincs koalíciós válságról.

– A múlt heti a rövidebb ülések egyike volt. Talán jobb is kevesebb pontból álló napirendet beterjeszteni, mert így alaposabban megvitathatjuk a témákat. Az ellenzéki képviselők viselkedése a szokásos volt. Például jelentéktelen kérdésekben reklamáltak az ügyrendi szabályzatra hivatkozva, vagy kifogásolták, hogy a jelentésben miért éppen úgy van leírva az euró szó, ahogy le van írva, vagy miért nem színesek a jelentésekhez mellékelt táblázatok stb. Valójában az ellenzék feladata az volna, hogy érdemi dolgokra tegyenek kifogásokat, ehelyett mellékes, jelentéktelen, formális dolgokkal foglalkoztak. Viselkedésük lényegesen hozzájárult ahhoz, hogy a tervezettnél hosszabbra sikeredjen a képviselő-testület múlt heti nyári ülése.

– A nyár itt van, s ősz előtt csak rendkívüli esetben tart ülést a testület. •

# Szemétkelés és öntudat

*Az illegális szemételepek helyén csakhamar újból szemét gyülemlik fel*

Temerin részéről Gusztovics András polgármester írta alá a kommunális hulladékkal gazdálkodó körzet megalakításával kapcsolatos együttműködési megállapodást, amelyet legutóbbi ülésén a községi képviselő-testület is elfogadott.

• **Miért fontos a hulladékkal gazdálkodó körzet létrehozása?** – kérdeztük a polgármestertől.

– Ez az európai trend. A Temerin nagyságú községek képtelenek önállóan megoldani a hulladék szállításának, feldolgozásának és raktározásának problémáját. A cél, hogy legalább egy 200 ezres térség alakuljon ki, amelyben ez az immár egyre nagyobb teher megoldható legyen. Tudjuk, hogy valamikor a mindennapi élet kevesebb szeméttel járt. Ma egyszerűen előnt bennünket a szemét. Személy szerint nagyon jónak tartom, hogy Újvidék végre az élére állt egy ilyen kezdeményezésnek. Hiszen a többi vajdasági körzetben nagyjából már megszűntek e megállapodások. Körzetünkben az volt a gond, hogy Újvidék nem akart kötélni állni. Érthető, hogy a városban már vannak elegendően egy regionális hulladéklerakó kialakításához. A város nélkül azonban a többi község lehetetlen helyzetbe került volna. Például Bács és Temerin nagyon messze, 80 kilométerre van egymástól, és nagyon nehéz lett volna nekünk összefogni az ügyben. Újvidék bekapcsolódásával már van értelme a dolognak. A dél-bácskai körzet 12 községe közül nyolc – Újvidék, Palánka, Petróc, Belcsény (Beocsin), Zsablja, Szenttamás, Temerin és Verbász – írta alá ezt a megállapodást. Mintegy 4-5 évvel ezelőtt volt már ilyen szándéknyilatkozat a községi képviselő-testület előtt. Mindezek a községek alá is írták a szándéknyilatkozatot, de annak nyomán semmi sem történt.

• **Most történhet?**

– Történhet, de most sem lesz semmi az ügyből, ha nem lesz rá pénz. Optimista vagyok, mivel Európa nagy figyelmet fordít a környezetvédelemre. Láttam Magyarországon, hogy hogyan működnek ezek a regionális hulladéklerakók, és hogyan finanszírozza ezt az Európai Unió. Ehhez azért kell az, hogy legalább tagjelöltek legyünk. Másrészt a szándékunk komoly és a Köztársasági Környezetvédelmi Alap is hajlandó kinyitni a pénztárcáját, hogy segítse a projektumot. A megállapodás aláírása csak a kezdeti lépés. A legnehezebb megállapodás a hulladéklerakó helyének a meghatározásakor lesz. A legutóbbi képviselő-testületi ülésen elhangzott ugyan, hogy valahol Újvidék, Zsablja és Temerin hármánál kellene kijelölni a helyét. Valójában ez egy korábbi ötlet, amely logikusnak tűnik, de még nem jutottunk el addig a fázisig, hogy a helyről beszéljünk. Ez hosszú folyamat lesz. Egy közös vállalat alakul és úgy tűnik, hogy Újvidék

fog irányítani mindenben. Temerinben marad legfeljebb egy transzferállomás, ahol kiválogatják a szemetet és elszállítják a hulladéklerakóba.

• **Mindennapi életünkben sok szemetet termelünk. A közművállalat dolgozói heti rendszerességgel begyűjtik a háztartási szemetet, hulladékot. Evente két alkalommal megszűnik a szemétkelés szervezése. Ennek ellenére a község különböző részein illegális szemételepek alakulnak ki. Sok gondja van a községnek a járeki telepről.**

– Igyekszünk felszámolni ezt az illegális szemétkelési telepet. Figyelmeztető táblákat helyeztünk el, hogy ott a továbbiakban nincs szemétkelés. Próbáljuk fenntartani a rendet a kommunális rendszerek segítségével. A gond, hogy a felügyelők csak két műszakban dolgoznak, és az éjszakai órákban felügyelet nélkül marad a terület. Van, akik az éj leple alatt ürítik ki szemétkelésüket a környéken. A tartományi környezetvédelmi titkár megígérte, hogy ellátogat a helyszínre, hogy felmérje, hogyan lehetne orvosolni a problémát. Pályáztunk a Köztársasági Környezetvédelmi Minisztériumnál, a Tisztítsuk meg Szerbiát! elnevezésű megmozdulás keretében. Több mint kétfélmillió dinárt kértünk. Ennek az összegnek a nagy részét éppen a járeki szemétkelés felszámolására és rendezésére tervezzük fordítani. Teljesen felesleges az ottani szemetet átszállítani a temerini szemétkelésre. Elég volna elszállítani és betakarni földdel. A környéken, a DTD építkezési helyénél van elegendő föld. Fűvesíteni és fásítani kellene a területen. Ezt megoldhatnánk, ha megvolna a jó szándék az emberekben. Sajnos, ezt nem látom.

## Tini-benevezés

A Szirmai Károly MME immár 19. alkalommal szervezi meg a Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Fesztivált. A már meghirdetett pályázatra 13-25 éves fiatalok jelentkezhetnek. A szervezőbizottság úgy döntött, hogy az eddigi győztesek is versenyezhetnek, ha még nem töltötték be 25. életévüket. A benevezett fiatalokat egy későbbi időpontban meghallgatásra hívják. Ekkor kell átadni valamilyen hanghordozón az előadásra szánt három magyar dal felvételét. A temerinek hagyományos könnyűzenei vetélkedőjét november 6-án tartják a sportcsarnokban. Az érdeklődő fiatalok még ma, július 15-én jelentkezhetnek.

Ezzel a problémával még egy ideig szenvedni fogunk, de hiszem, hogy megoldjuk, csak ki kell várni, míg a helyzet megérik.

• **A téglagyár környékén lakó polgárok az Első Helyi Község tanácsától kérték a környékükön létrejött, ugyancsak illegális szemétkelési telepről felszámolását. A tanács tagok leszögezték, hogy a probléma megoldása nem tartozik a helyi közösség hatáskörébe. Van-e pénze a községnek a téglagyár környékén és más helyeken létrejött szemétkelési telepek eltakarítására?**

– Jelenleg a rendkívüli időjárás okozta problémák megoldásáért az elsőbbség. Hiszem, hogy előbb vagy utóbb sorra kerül az illegális szemétkelés felszámolása is. A probléma megoldása nem jelent óriási költséget, de gond, hogy a szemétkelési telepek eltakarítására elkülönített pénz valójában mindig kibobott pénz. A megtisztított területre ugyanis néhány, legfeljebb fél év múlva ismét szemetet hordanak. Akad még tennivaló az emberek tudatának fejlesztésében. mcsms

## Kemény dió

*A helyi járulék maradásának esélyei*

Az Első Helyi Községben élő dolgozók, mezőgazdasági termelők 2005. szeptember 1-jétől 2010. augusztus 31-éig helyi járulékot fizetnek, amiből egy program szerint különböző feladatokat finanszíroznak. Amikor bevezették, 165 millió dináros bevétellel számítottak: 30 százalékat a szennyvízcsatorna-hálózat építésére szánták, a többiből a fent említett program teljesítését tervezték. Évi szinten 33 millió dinárral számítottak, de menet közben kiderült, hogy a tervezettnél kevesebb, évente legfeljebb 22-23 millió, vagy még kevesebb pénz folyt be a járulékból.

A község többi helyi közösségében december 31-éig tart a polgárok kötelezettsége. Ettől függetlenül minden helyi közösségben már most keresik a lehetőséget a helyi járulék újbóli bevezetésére. Az Első Helyi Község úgy alakította

penzügyi tervét, hogy az egész évi programra jusson belőle. A legutóbbi tanácsülésen elhangzott, hogy a tanács tagok már augusztusban tárgyalnak a témáról.

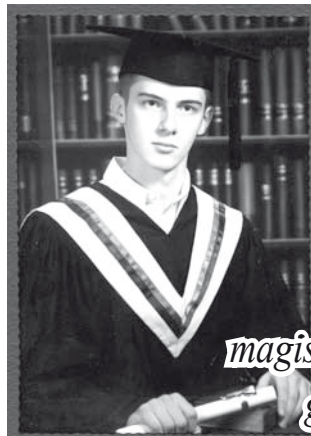
A törvény értelmében újabb helyi járulék bevezetéséről csak referendum útján lehet dönteni nagyon szigorú feltételek mellett: a helyi közösségben bejegyzett szavazópolgárok felének plusz egy szavazópolgárnak kell részt vennie a szavazáson és közülük kivétel nélkül mindenkinek igennel kell szavaznia, hogy a referendum érvényes legyen. Eddig már több vajdasági településen is megpróbáltak a helyi járulék referendum útján történő bevezetésével, de mindenhol sikertelenül. A helyi közösségek vezetői látogatják, hogy a jövő év elején esedékes helyi közösségi választásokkal egyszerre bonyolítsák le a referendumot a helyi járulék újbóli bevezetésére.

## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Nóra

*Szűcs Henrietta és Faragó Flórián*



**ifj. Tóth  
Ferencnek**

*magiszteri diplomájához  
gratulálunk és  
további sikereket kívánunk*

*Nagyata, Árpád és Réka*

*Temerin-Kanada*

**Brikett eladó,  
tonnája 15 000 dinár.**

Házhoz szállítás, részletfizetésre is –  
megbeszélés szerint.

**Telefonszám: 064/277-14-43.**

## Óvodások csoportképe



Kantardžić Ágnes felvétele

Kis Györgyei Gizella óvónő csoportja Valika nénivel és Vera nénivel, a felső sorban: Lukács Bettina, Majoros Tímea, Szabó Dávid, Horák Éva, Mező Krisztián, Kovács Korina, Nagy Alex, Zsárkó Katarina, Bódi Konrád, Kalácska Réka. Középső sor: Zsadányi Atilla, Füstös Tamás, Kohanec Zsóka, Illés Dominik, Szekeres Karina, Varga Leon, Ternovác Edina, Koperec Dávid, Erős Henrietta, Lahos Benedek. Alsó sor: Erős Oszkár, Bado Denisz, Varga Bettina, Mijailovity Zalán, Ádám Emily, Sarok Nikoletta, Hévízi Viktor, Vécsi Stella, Pápista Andrej, Hугyik Atilla.

# Tíz új dal Illés-napra

Az Őszirózsa nyugdíjas vegyes kórus keddi fellépése elé

Az idén is megtartja hagyományos Illés-napi hangversenyét az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének kilenc évvel ezelőtt alakult Őszirózsa elnevezésű vegyes kórusa, amelynek vezetője **Dinyaski Bedekovics Mária**.

• **Milyen dalokat hallhat a közönség?**  
– kérdeztük Marika nénitől.

– Július 20-án, jövő kedden délután fél ötkor kezdődik az egyórás hangversenyünk a Szent Rozália-plébániatemplomban. Erre az alkalomra 10 új szerzeményt tanultunk. A régiak közül csak néhányat, a legkedvesebbeket fogjuk énekelni. Programunkban szerepelnek komolyzenei művek, karizmatikus dalok, Jézusról szóló és Mária-énekek, valamint néger spirituálék. Búcsúzóul a Legyen a béke teveled című dalt adjuk elő. Nagyon sok új Mária-éneket tanultunk. A régiak közül csak azokat énekeljük, amelyeket a legjobban szeret a közönség, mint például a Szeretet arádjon köztiünk címűt.

• **Hányan és hogyan készültek a fellépésre?**

– Sajnos a tavalyi Illés-napi koncertünk óta három, két férfi és egy nő, tagunk elhunyt. Kezdetben 25-en voltunk, majd 20-ra csökkent a létszám. A közelmúltban megtartott Durindóra csak 16-an mentünk. Mindössze két férfitagunk van. Az Illés-napi koncertünk előtt heti két alkalommal, kedden és csütörtökön délután gyakoroltunk egy-egy órát. Ezekre rendszeresen 12-13 tag jött el. Év közben, amikor nem készülünk valamilyen fellépésre, csak heti egy alkalommal gyakorolunk.

• **A keddi fellépés után hol hallhatja a közönség az Őszirózsa vegyes kórust?**

– Az idén is részt veszünk a kórustalálkón, amelyet szeptember 4-én, búcsú napján a színházban szervez a Szirmai Károly MME. Lehetséges egy magyarországi, jánosalmi fellépés is. Egy felavatási ünnepségen énekelünk. A továbbiakban főleg teadélutánokon, a kézimunkázóknál, és ahova meghívják bennün-



ket, ott lépünk fel. Általában legalább három dalt adunk elő. A küszöbönálló hangversenyünk előtt a Durindón énekelünk és „felavatuk” az újonnan varrt sárga blúzunkat. Ezen a rendezvényen is kiérdemeltük a közönség tetszését. Nagyon megtapsoltak bennünket, habár első alkalommal énekelünk hangszer és kotta nélkül. Sokat gyakoroltunk, hogy jól énekeljünk.

• **Vállalnak-e új tagokat?**

– Igen. Nemcsak nyugdíjasok jelentkezhetnek, hanem mindenki, aki szereti a szép éneket, a társaságot. Sokan csak azért nem jelentkeznek, mert nagy felelősségnek tartják a próbákra járást.

mcsm

## Nyugdíjasok hírei

# Kórustagok kerestetnek

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete új tagokat toboroz az Őszirózsa vegyes kórusba. A vezetőség kéri, hogy a zenét, az éneket, a társaságot, szórakozást kedvelő nyugdíjas nők és férfiak jelentkezzenek. Az érdekelteket Kihúth Ilona, a kórus koordinátora várja minden kedden 17 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az egyesület irodájában hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között is jelentkezhetnek a leendő kórustagok.

\*

Az egyesület vezetősége egy belgrádi kirándulás szervezését tervezi. A nyugdíjasok megtekintenek a Szent Száva kolostort, ellátogatnának az Avalára és megnéznének más nevezetességet is. Kéri az utazni szándékozó nyugdíjasokat,

hogy jelentkezzenek az egyesület irodájában. Amint meglesz a kellő számú érdeklődő, megszervezik az utazást.

\*

A vezetőség továbbra is ajánlja az újondban nyugdíjasoknak, hogy iratkozzanak be az egyesületbe és kössenek életbiztosítást. Az évi tagsági díj a nyugdíjösszeg egy százaléka. Az életbiztosítást kötött nyugdíjasoktól minden hónapban az első nyugdíjrészből vonják le a biztosítás összegét, ami 175 dinár. Az életbiztosítás megkötéséhez egy nyugdíjcsekk és a személyazonossági igazolvány szükséges. Akinek havi járandósága legfeljebb 15 ezer dinár, az 150 dináros tagsági díjat fizet. Az egyesületbe beiratkozhatnak a nyugdíjasokkal szimpatizálók is.

# Rovásírás

Alkalmi kiállítás a művelődési központ galériájában

Múlt pénteken este a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatási Központ és a cserkészek szervezésében előadással egybekötött kiállításmegnyitót tartottak a galériában. Az egybegyűlteknél Szakács Gábor rovásírás-kutató tartott előadást Kárpát-medencei birtoklevelünk, a rovásírás címmel. Majd megnyílt Forrai Sándor írástörténész rovásírásról összegyűjtött vándorkiállítás. Az alkalmi művelődési műsorban fellépett a Markoláb citerazenekar és Balogh Emőke.

Szakács Gábor a Forrai Sándor rovásíró kör elnöke. Feleségével Friedrich Klárával együtt immár több mint két évtizede tanulmányozza, kutatja, terjeszti és oktatja a rovást. Nevük összekapcsolódik a tatárlaki koronggal, a tordosi leletekkel, a tászoktetői rovásos kövekkel, a székelyderzsi rovásos téglával és nem utolsósorban a boszniai piramissal. Megalakították a Forrai Sándor Rovásíró Kört, melynek célja a rovásírás terjesztése. Több mint egy évtizede szerveznek Kárpát-medencei rovásírásversenyt, amelyen a temerini cserkészek is részt vesznek. Tavaly a házaspárt munkásságáért a Székely Nemzeti Tanács Gábor Áron díjával tüntették ki.

A galériában Forrai Sándor tanár, írástörténész, rovásírás-kutató, református presbíter 125 képéből és magyarázó szövegéből álló vándorkiállításának felújított anyagát tekinthetik meg az érdeklődők. Az anyagot a Forrai Sándor Rovásíró Kör tagjai, Hódos László és felesége újították fel az eredeti számozás megtartásával. Forrai Sándor már gyermekkorában megismerkedett a rovásírással és élete végéig tanulmányozta. 1974-től jelentek meg a rovásírással kapcsolatos cikkei. Kutatásai során rájött, hogy ősi írásunk is része annak az írásrendszernek, amely a mezopotámiai sumer és az egyiptomi képirásból fejlődött. Az ókrétai, minoszi szótagírással és a négyezer évvel ezelőtti kínai írással is talál kapcsolatot. Alapos előtanulmányok után rendszerezte a rovásírásról való ismereteket, és az új szempontok szerint elhelyezte a rovásírást az egyetemes írástörténet rendszerében. Tankönyveket írt az ősi írások terjesztése és fennmaradása céljából. Összegyűjtötte és közreadta a rovásírás újabb felfedezett emlékeit és ezekből állt össze a temerinben is bemutatandó kiállítás anyaga, amelynek célja, hogy a helybeliek közelebről megismerkedhessenek a rovásírással.

A kiállítás anyagát július 14-éig tekinthetik meg az érdeklődők a művelődési otthon képtárában. Felvételünk az előadással egybekötött kiállításmegnyitón készült.

# Pályakezdő pedagógus

Az utóbbi néhány évben nyugállományba vonult általános iskolai pedagógusok helyébe fiatalok kerültek, közülük tartozik Puskás Hargita, a műszaki ismeretek tanára. Vele beszélgettünk:

## • Melyik iskolában, mit és mióta tanít?

– 2008. szeptember 1-je óta dolgozom a Kókai Imre Általános Iskolában. A műszaki ismeretek tárgyát oktatom ötödiktől nyolcadik osztályig. A 2009/2010-es tanévben osztályt kaptam és az V. a osztály osztályfőnöke lettem.

## • Tanárként készült, vagy ez csak a véletlen műve?

– Édesanyám is pedagógus, tehát kicsi korom óta közel áll hozzám az iskola. Erre a pályára terelődtem, de úgy érzem, nem áll távol tőlem a tanítás és a gyerekekkel való foglalkozás.

## • Milyen a pályakezdő tanár munkája?

– Pályakezdőként igyekszem maximálisan megfelelni a feladatnak. Vannak idősebb kollégák, akik szükség esetén segítenek. Igyekszem úgy előadni a tananyagot, hogy minden tanuló számára érdekes és érthető legyen. A számítógépek korát éljük, s az én tantárgyam kapcsolódik ehhez a világhoz. Multimediális órákkal, prezentációkkal, a témát bemutató animációkkal és oktatófilmekkel teszem változatossá a száraz elméletet. Vannak gyakorlati feladatok, amelyeket a tanulókkal közösen végzünk el. Rendszeresen, minden órára készülök. Első évben a készülés során próbáltam is: miként tudom beosztani a 45 percet. Egy év alatt azonban úgy érzem, bejártodott minden. Ennek ellenére utólag mindig értékelem az óráimat.

## • Van-e különbség a mai gyerekek és a korábbi nemzedékek között?

– Szerintem a gyerekek ugyanolyanok, mint amilyenek mi voltunk. Sokan közülük szorgalmasak és igyekvők, de vannak másfajta, csintalanabbak is. Fontos, hogy a tanár és a diák megtalálja a közös hangot. Ez előfeltétele a sikeres iskolai oktatásnak és nevelésnek. Mi, pályakezdő pedagógusok másként viszonyulunk diákjainkhoz, mivel kisebb a köztünk levő korkülönbség, néhány évvel ezelőtt még mi is iskolapadban ültünk, ezért talán közelebb állunk hozzájuk, mint az idősebb kollégák.

## • Mit jelent osztályfőnöknek lenni?

– Huszonkét diák osztályfőnöke lettem, mindenki más, külön egyéniség, mert más-más körülmények között nevelkedtek. Mindenki külön odafigyelést igényel. Számomra ez külön felelősség. A heti egy osztályfőnöki órától nem futja mindenre. Gyakran bemegyek az osztályba megnézni őket, és beszélgetek velük. Közös aktivitásaink vannak. Például focizunk a fiúkkal vagy frizbizünk a lányokkal. Külön-külön tartok lányos és fiús osztályfőnöki órákat. Ezek az órák nem a tanár-diák viszonyról szólnak, hanem arról, hogy együtt oldjuk meg az esetleges problémákat, de közben jól is érezzük magunkat.

mcsm

# Falco-tábor a Jegricskán

Sok családban csak a gyerekek mehetnek nyaralni, a szűkös családi költségvetésből a szülők utazására nem futja. A nyári táborokról nem mondható, hogy népszerűtlenek a gyerekek körében. Tartományiszerte, de Temerinben is rendszeresen szerveznek nyári foglalkozásokat, a helyi népzeneinek immár hagyománya is van. A természetkedvelő diákok a Falco egyesületbe tömörülnek, amely vezetősége több-kevesebb sikerrel korábban is próbálkozott táborszervezéssel, most azonban remény van rá, hogy „igazi” tábort szervezzen a Jegricska Természeti Parkban. Alkalmas hely mellett természetesen eszközökre is szükség van, a Falcónak tartományi pályázaton sikerült pénzhez jutni.

Milinszki Pethő Gabriella, a községi tanács környezetvédelmi tárcájának szakmunkatársa, a Falco Természetkedvelők Egyesületének vezetőségi tagja erről a következőket mondta: – A Tartományi Környezetvédelmi Titkárság tavasszal meghirdetett pályázatán 60 ezer dinárt nyertünk és azt az első Jegricska-parti környezetvédelmi tábor megszervezésére költjük.



## A tábor plakátja

Aki eljön, a következő területek ismereteiből szerezhet ízelítőt: madárgyűjtés, madármegfigyelés, rovargyűjtés, kisméltóságok tanulmányozása, herbáriumkészítés és nem feledkezünk meg a környezetvédelmi ismeretekről sem. A kötelező feladatok elvégzése után gondoskodunk arról, hogy a gyerekek hasznosan töltsék szabadidejüket. A Falco aktivisták között egyaránt vannak főfoglalkozású és amatőr természetbarátok, akik szívesen bekapcsolódnak a tábor munkájába, vidéki szaktekintélyek előadására is számítani lehet. A sátoztábort a közelmúltban megnyílt tájékoztatói központ udvarában állítják fel. A pályázaton nyert összeg az összes költség fedezésére sajnos nem elegendő, ezért fejenként 3 ezer dinár részvételi díjat kell fizetni. Mintegy 20-25 résztvevőre számítunk.

A Falco számos programot szervez, a gyerekek általában tömegesen bekapcsolódnak. Vannak aktivistáink az iskolákban, szorososan együttműködünk Zelenka Angélával, a Kókai iskola biológia szakos tanárnőjével, valamint Utcai Dávid képzőművészet szakos tanárral. Mindketten sokat segítenek az egyesület és a tanulók kapcsolattartásában. Gyakran kiruccanunk a természetbe s a gyerekek szívesen vesznek részt kérekpártúrákon, amelyeket a Jegricskáig vagy a Slatyinaig szervezünk. Meglepően sokan jöttek el szemetet gyűjteni. Ez arra utal, érzik, hogy tenni lehet és kell az emberi környezet megóvásáért.

– Bízom benne, hogy ezek a gyerekek vérbeli környezetvédőkkel válnak. Mi egyébként azért serénykedünk ilyen kitarítóan, hogy a felnövő nemzedékekben tudatosítsuk: milyen nagy bajban, veszélyben van közvetlen környezetünk, de az egész bolygónk is. Reményeink szerint majd ők lesznek azok, akik tesznek is valamit a helyzet javítása érdekében.

A táborozás iránt érdeklődők személyesen a Falco Természetkedvelők Egyesületében jelentkezhetnek minden szerdán este 8 órától az Ifjúsági Otthonban, ahol az egyesület összejövetelt tart. Hívható a 064/25-22-347-es mobilszámon, vagy az office@falco.org.rs e-mail címen is. •

## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

## A Kárász Sporthorgász Egyesület Illés-napi rendezvényei:

**2010. július 17. – szombat:** Horgászlak – Jegricska partja, 21 órától Jegricska Feszt 2010 – Temerini amatőr rockegyüttesek koncertje. Fellépnek: Cameleon, Drink Up, Nirdala, Slobodan prolaz.

**2010. július 18. – vasárnap:** Horgászlak, Jegricska partja, délelőtt 10 órától egész napos tematikus kiállítás és foglalkozás, csónakázási és horgászati lehetőség, valamint halételek és békacomb, délután 3 órakor regatta a Jegricskán – csónakázás és ismerkedés az élővilággal.

Bővebb felvilágosítás, helyfoglalás és az ételkülönlegességek rendelése a 063/788-30-47-es és a 063/77-69-616-os telefonszámokon.

# Az Illés-napi fogadalom

A fogadalom az 1848-as szabadságharc utáni inséges időkben történt, amikor jégverés és más természeti katasztrófa is sújtotta a falu határát. Temerini népe 1853-ban úgy határozott, hogy július 20-át, Illés próféta napját (amikor a legnagyobb balszerencse érte a falut) fogadalmi ünnepévé teszi és munkatilalommal, istentisztelettel, az Istenhez való fohászkodással üli meg. A temeriniak a fogadalmától óta eltelt időszakban, még a legnehezebben elviselhető háborús években sem feledkeztek meg Illés napjáról. Az évek során változott, módosult az ünneplés módja és a rendezvények köre. A földművesek mindig tartották magukat őseink fogadalmához. A családokban generációról generációra szállt a hagyomány. Voltak időszakok,

amikor kizárólag a szentmisén való részvétel, az ünnepi ebéd és a bandázás jelentette az ünnepet. Az idősebbek elmondása szerint a múlt század ötvenes éveinek elején, ha nem piaci napra esett Illés nap, akkor a piacközben megjelent a ringlis-píles, esetleg egy-két cukrász is. Később az ünnepi szentmisén több vendégpap is részt vett, majd mise után a templom mögött felállított színpadon a gyerekek szavaltak, énekeltek.

A kilencvenes évek eleje óta minősült ismételen nyilvános népnepéllé a település fogadalmi ünnepe, az Illés-nap, amikor utcai felvonulással egybekötött kenyérszenteléssel, egyre terebélyesedő és tömegesedő rendezvénysorozattal emlékezünk meg őseink rég tett fogadalmáról.

# Játék pirosban, fehérben, feketében

Az Illés-napi rendezvények keretében ma, július 15-én 18.30-kor a TSK pályáján bemutatják Ádám István: *Játék pirosban, fehérben, feketében* című könyvét, amely bemutatja a TTC Sport Klub művelődési életének 40 évét az 1918-tól 1958-ig terjedő időszakban. A könyv kiadója a szerző és a Temerini Újság, ez utóbbi a nyomdai kivitelező is. Alább közöljük az értékes kiadvány előszavát.

Manapság, ha a TSK nevét halljuk, szinte azonnal a labdarúgás jut eszünkbe: egy valaha neves klub, amely a sportág fanatikus rajongóinak vasárnap délutáni örömeire egykor országos hírví klassziszokat adott, ám amelynek híre-neve az idők során jócskán megkopott. A TSK-t, pontosabban elődjét, a Temerini Torna Clubot (TTC) valóban a bór labda szeretete hozta létre, nem kis mértékben annak az új örületnek a hatására, amely az 1896-os athéni olimpiai játékok nyomán indult el világhódító útjára, s hamarosan tömegesen csábította maga köré a hagyományosabb és unalmasabb játékoktól elpártoló, a városi kültelkeken, grundokon és a faluszéli legelőkön, szérűskertekben helyét kereső, csellengő ifjúságot. A football, vagy ahogyan első magyarországi apostolai (és a játékszabályok magyarra fordítói) nevezték, az angol rúgósdi a századforduló Budapestjének közvetítésével terjedt, legelőször a vidéki városokban, majd idővel a kisebb településeken is. Szabadkára, Újvidékre Pesten tanuló diákok hozták el az új divatot, összhangban az egészséges életmódot és testkultuszt hirdető korszellemmel. Nem véletlen hát, hogy a futball-láz első temerini prófétái is a tanulóifjúság soraiból kerültek ki: elszánt, de kispénzű, távoli városokból a vakációt itthon töltő gimnazisták, leendő tanítók, pelyhező bajuszú, tette kész inasok az új sport hirdetői, akiknek kezdetben még a marhabőr labda megvásárlása is komoly anyagi gondot okoz...

Így jön létre a TTC, e vidék egyik első labdarúgócsapata, amely fokozatosan komoly, több szakosztályt (futball, ökölvívás, birkózás, sakk,

asztalitenisz, tenisz, kerékpározás) működtető, sok fiatalat megmozgató egyesületté válik. Ma már teljesen szokatlan, de az első világháborút követő időkben természetesnek számított, hogy a sportegyesületek ne csak a test, de a lélek nemesítésével is foglalkozzanak, s e cél érdekében zenekarokat, énekkarokat, színjátszó csoportokat működtessenek. Eredetileg az olimpiai eszme sem csupán az izmok fejlesztését tűzte ki célul, de az ember szellemét is, ám vidékiünkön a sportegyesületek vigalmi és műkedvelői tevékenységének ennél sokkal hétköznapiabb okai is voltak. Mindenekelőtt az állandó pénzhiány. A pályát biztosítani, rendben tartani, a szertárat folyamatosan újítani, a sportolók utazását finanszírozni nem kis feladatnak bizonyult, különösen ha tudjuk, hogy mindehhez az állam támogatására sosem, a községére is csak a legtrikább esetben számíthattak. A TTC egyre sikeresebb színjátszó tevékenységét kezdetben egyértelműen az motiválta, hogy a sporttevékenységet űző szakosztályokat el kellett tartani. A másik, talán még ennél is nyomósabb okot a kisebbségekkel szemben örökösösen gyanakvó korabeli nacionalista állampolitika szolgáltatta, amely a Délvidéken lehetetlenné tette a hivatásos magyar színjátszás megteremtését, sőt, még az amatőr tevékenységet is lépten-nyomon gátolta. A magyar kisebbség ez

ellen úgy védekezett, ahogy tudott: mivel egy ideig nem lehetett művelődési egyesületeket alakítani, a művelődési tevékenységet vitték be az egyéb céllal létrehozott civil szervezetekbe, többek között a sportegyesületekbe is. Abban tehát, hogy a TTC (majd névváltoztatása után a TSK) rendezvényeinek kivül színjátszással is foglalkozott, a kor vajdasági embere számára semmi rendkívüli nem volt, mások is így cselekedtek.

Mai szemmel nézve a rendkívüli inkább az a nagyfokú elhivatottság és ügyszeretet, amellyel az egyesület művelődési életét irányították és fenntartották a XX. század első felének példátlanul mostoha, nemegyszer kifejezetten embertelen körülményei között is.

A TTC megalakításakor választott klubszínek

(piros-fehér-fekete) a gyorsan változó élet sodrásában sajátos szimbolikával telítődtek: számmunkra egyszerre jelentik a sikert és a diadalt, a tisztaságot és az emberi tragédiákat, mindazt, amiben hullámvölgyekkel és hullámhegyekkel tarkított történelme során az egyesületnek éppúgy, mint publikumának, folyamatosan része volt.

Ádám István, azáltal, hogy összegyűjtötte, átbogarászta és feldolgozta mindazokat a jegyzőkönyveket, korabeli újságcikkeket,

sajtkritikákat és visszaemlékezéseket, amelyek részben vagy egészben a nagy hírű egyesület művelődési tevékenységére vonatkoznak, ismét fontos hely- és művelődéstörténeti alkotást hozott létre. Könyve méltó koronája annak a gyűjtőmunkának, amit néhány évvel ezelőtt a Helytörténeti Múzeum megbízásából Ökrész Károlyval éppen ő végzett, s amely akkor a helyi művelődési élet bemutatását szolgáló, gazdag anyagot megmozgató plakát- és fényképkiallításban csúcsozott ki. Most megjelenő munkája ugyanakkor szerves folytatása a temerini iparosság művelődési szerepéről 2009-ben írt kismonográfiájának is.

CSORBA Béla

# Emléktábla Illés Sándor lakhelyének falán

Illés Sándor rokonszenves egyénisége, személye is hiányzik. Olvasói levelekben, barátainak, rokonainak emlékező szavaiban mindenki kiemeli: nemcsak nagy író, hanem párját ritkítóan jó ember volt. Tartalmas, szenvedésekben, nélkülözésekben, de sikerekben és elismerésekben is gazdag élet adatott Sándor bácsinak, aki tavaly július 8-ig lapunk legidősebb és eddig a leghosszabb ideig nálunk dolgozó munkatársának számított. A bácskai Temerinben született 1914. február 12-én, Budapesten hunyt el 2009. július 8-án. 1950 óta haláláig folyamatosan a Magyar Nemzet főmunkatársa volt, akkor sem szakította meg munkaviszonyát lapunkkal, amikor 1992–1993-ig a veszprémi Új Hírek alapító szerkesztőjeként is tevékenykedett. Változatos életútjának tapasztalatait 34 kötetben rögzítette.

Élete is rendkívüli volt. Varga Gabriella, a kiváló kilyénfalvi székely író, Sándor bácsi unokahúga jelentette meg 2006-ban, a kaposvári Búvópatak Könyvek első önálló kiadványaként az Önzetlenek című mélyinterjúkötetet, amelyben Illés Sándor életútinterjúját is olvashatjuk. Temerini gyermekkoráról hangulatos, életteli, drámai elbeszélések, karcolatok vallanak. Még Magyarországon született, de mivel Bácskát a trianoni országcsönkítés 1920-ban Jugoszláviához ragasztotta, Belgrádban kellett középiskolát, majd egyetemet végeznie. Mint sokan mások, költőként

kezdte pályafutását, 1932-ben Csillaghullás címmel látott napvilágot verskötetét. 1936–1941-ig a zombori Új Hírek, majd a Délvidék felelős szerkesztője lett. 1990 előtti lexikoncikkében azt olvashatjuk, hogy 1945-ben Budapestre költözött, ami enyhén szólva a „valóság megszelídítése”. Az történt, hogy amikor 1941. április 11-én Délvidékre bevonultak a magyar csapatok, Illés Sándor lelkes vezércikkben ünnepelte, hogy „Bácska visszatért az anyaországhoz.” Önként vonult be a magyar hadseregbe haditudósítónak. Amikor a háború végén hazatért, s a szülői házban rejtőzködött, édesanyja rémülten hallotta, hogy Tito partizánjai halomra gyilkolják a magyarokat, s őt, Illés Sándort halálra keresik haditudósítói cikkei miatt. Viszontagságos

kalandok során szökött át a magyar határon, ezt nevezik a lexikonok költözésnek. Ráadásul szó sincs arról, hogy 1945-ban Budapesten landolt volna. Anyaországi életének első szakaszaként Hartán élt, rejtőzött és napszámoskodott négy évig. Először a Szabad Szónál, majd a Friss Újságnál dolgozott, 1950-ben vált a Magyar Nemzet újságírójává, s meg is maradt lapunknál, míg el nem szólította a Teremtő.

Illés Sándor megjelent írásainak színvonala sem mindennapi, de a mennyiség is megdöbbentő. Életművének szerves része az a megszámlálhatatlanul sok cikk, tárcák, riportok tömkelege, amelyek nagy része megközelítően hatvan éven

át a Magyar Nemzet hasábjain látott napvilágot. Az utolsó években egyre ritkábban jelentkezett, de lírai kis tárcáival kitartott a Magyar Nemzet Magazin rovata mellett, ameddig ereje, egészsége engedte. Búcsúzik a kapitány című utolsó kötetében megvallotta, mily fájó szívvel válik meg immár véglegesen a tolltól és az írógéptől, mert a lélek még szárnyal, de a test egyre erőtlenebb. Utolsó, személyes beszélgetésünkben nem született interjú. Nagy fájdalma volt, hogy a napi sajtóból, de újabban már a folyóiratokból is kihalt az irodalmi riport, s a szerkesztők ezt azzal indokolják, hogy nincs rá olvasói igény. Ha ez így igaz, akkor nagy baj van az olvasási kultúránkkal – tette még hozzá.

Illés Sándor életművének másik részét a 34 önálló kötet képezi. Sorolhatnánk: Új ház a domboldalon, Tiszazug (szociográfia), Bakonyi legények, A túlsó part, Sirató, A fecskék délre szállnak, A pénzcsináló, Az utolsó napok, A fekete bárány, Felszáll a köd, Vihar után szivárvány, Akiért nem szól a harang, Irgalom nélkül, A reménység hídjai, Imádság és vallomás, Hajnali madárfitty, Egy marék föld, „Miképpen mi is megbocsátunk”, Búcsúzik a kapitány. Ő maga, emlékezve a pártállami cenzúrára, attól volt leginkább megdöbbenve, miért nem jelenhetett meg a „Miképpen mi is megbocsátunk” című regénye, amelynek a miatyánkból vett idézet a címe. Arról szót, hogy egy vallásos zsidó asszony, akitől a lágerben elvették a lányát, hogy átneveljék németté, a háború után megtalálni véli gyermekét. S bár a leány is érzi, meg az anya is: nem biztos, hogy ők vérrokonok, olyanira egymásra találtak, hogy a szeretet akkor is valóságossá tette közöttük a kapcsolatot, ha esetleg tévednének.

Sándor bácsi életművének harmadik pillére a fordítások sorozata – főként horvát és szerb írókat magyarított, többek között Miroslav Krleža és Ivo Andrić munkáit.

Magyar Nemzet

## APRÓHIRDETÉSEK

- Szegeden a József Attila sugárúton eladó 60 négyzetméter alapterületű panel háromszobás lakás, kítűnő helyen, közel a Deák gimnáziumhoz. Telefonszám: 063/544-825.
- Alig használt kettes ülőrész, kihúzva fekvőhelyé alakítható, jutányos áron eladó. Tel.: 840-384, 060/35-36-177.
- Kisebb szobafestési munkákat vállalok. Érdeklődni a 846-094-es és a 064/34-870-99-es telefonszámokon.
- Malacok eladók. Érdeklődni a 842-672-es telefonszámon.
- Eladó mestergerenda (7mx 20x20-as), disznóellető ketrecek, kisebb méretű ablakok (85x50 cm). Zsúnyi Rozália, Ady Endre utca 26., telefonszám: 842-144.
- Idei, jó minőségű búza eladó. Kossuth Lajos utca 54., telefonszám: 063/185-72-65.

- Eladó morzsoló-daráló, 500 kg-ig mérő fa mázsa súlyokkal, Kolibri T-12-es motorkerékpár. Érdeklődni a 062/11-80-348-as telefonszámon.
- Morzsoló-daráló eladó. Érdeklődni a 843-054-es telefonszámon.
- Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.
- Eladó két hold jó minőségű termőföld az Újfaluban. Telefon: 065/678-57-17.
- Nádalyi téglá és cserép eladó. Érdeklődni a 064/549-70-49-es számon.
- A goszpgyincinai határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Érdeklődni a 063/506-527-es telefonszámon.
- Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc u. 120-ban (34 négyzetméter, központi fűtés, kábeltevé). Telefon: 844-374.
- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen a Szonja Marinkovics u. 7-ben, telefonszám: 841-800.

- Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, két-éves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).
- Tanyára, idős asszony mellé állandó felügyelet, ápolás céljából keresünk megbízható asszonyt vagy házaspárt, fizetés megegyezés szerint – állandó lakhely, teljes ellátás biztosítva. Tel.: 844-031, 063/837-84-64.
- Bejegyezett 7 tonnás Zmaj pótkocsi eladó. Telefonszám: 062/186-84-71.
- Tört aranyat és mindenfajta aranyat kedvező áron felvásárolok, minden mennyiségben. Tel.: 062/193-68-64.

- Eladó Škoda 120 LS, üzemképes, 1982-es évjáratú. Érdeklődni a 842-170-es telefonszámon.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., telefonszámok: 843-581, 064/204-18-85.
- Jutányos áron, kítűnő állapotban levő használt ablakok eladók (2db 240x140 cm, egy 220x140 cm, egy 80x140 cm), valamint egy kétszárnyas bejárati ajtó. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 26-ban, tel.: 842-709.
- Okleveles magyar nyelv és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.
- Budapesten, újlipótvárosi, Árpád-híd közeli szoba kiadó turistáknak, ára 12 euró naponta. Tel.: 064/66-78-665.
- Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hambárnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Telefonszám: 063/511-925.



# Miserend

**16-án**, pénteken reggel 8 óra: A betegekért.

**17-én**, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Dujmovics Emíliaért, valamint: †Mészáros Ilonáért, Kókai Péterért és Ádám Kláráért.

Délután 4 óra: ünnepélyes esküvőjüket tartják: Varga Andreász és Jánosi Ildikó (Kiskunfélegyháza), délután 6 óra: ünnepélyes esküvőjüket tartják: Kalácska László és Ilic Maja (Leszkovác).

**18-án**, évközi 16. vasárnap a Telepen: A népért, 8.30-kor: †Góbor Józsefért, Nász Margitért és Nász Tamásért, 10 óra: †Varga Jánosért.

**19-én**, hétfőn reggel 8 óra: Egy elhunytért, este 7 óra: keresztút a Kálvárián.

**20-án**, kedden Illés próféta ünnepe, reggel 8 óra: szentmise a Szent Rozália-templomban, délelőtt 10 óra: ünnepi nagymise a Telepen a millenniumi emléktemplomban.

**21-én**, szerdán 8-kor: A betegek felgyógyulásáért.

**22-én**, csütörtökön este 7 óra: lesz szentmise.

• Kitűnő állapotban levő kukoricafelvonók, Franciaországból behozott komplett modern hálószobabútor, vadonatúj CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), gázipalackok, mélyhűtők (420 l), Kreka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőlázoló ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrész, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonzajtók redőnnyel, felszeletelt öt díofarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrények, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Telefonszám: 844-878, 063/8-803-966.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre.** Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyácsrda mellett), telefonszám: 842-329.

• Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Telefonszám: 064/46-20-733.

• **Vadonatúj Alfa gázkályhák (kéménybe köthető), automatik motorkerékpár, sarokpad asztallal, székekkel, magasnyomású autómóso, tárcsás telefon, négyéves Gorenje mosógép, hősági morzsoló-daráló (csövesen is), APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép**

szobafestőknek, 100 férőhelyes csirkeeltető, kiságy, fiókos pelenkázóasztalal együtt, üveg tetejű kovácsoltvas asztal hat székkal, két kauc két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bárshékkal, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburával, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputertároló (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracokkal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, észéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperfa-hordó, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• **Malacok és bálázott hereszéna eladó.** Telefonszám: 841-241.

• Gorenje mosógépek, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hídregál, kauc, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matracokkal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfűrész porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



**PÁSZTI Gáspártól**  
(1935–2010. 7. 5.)

Eltávozott oda, ahol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

**Emlékét megőrzi öccse, János és Erzszi családjainkkal**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztapámtól és kománktól, akit július 16-án 14 óra helyezett örök nyugalomra a hirschbergi temetőben, katolikus szertartás szerint



**PIRI Árpád**  
(1942–2010)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

**Emlékét szeretettel megőrzi a Kollár és a Borda család**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk édesanyámról, anyósomról, nagymamánkról, aki egy éve örök-re itt hagyott bennünket



**IKOTINNÉ SIMON Magdolna**  
(1952–2009)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, életünkben gyász honol.

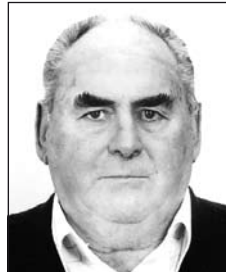
Minket úgy szeretted, ahogy már nem lehet, mert az ember egyedül, pótolni nem lehet.

**Szeretettel emlékeznek rád fiad, menyed és két kis unokád, Fruzsina és Hanna**



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

## MEGEMLÉKEZÉS



**FRANCIA Béla**  
(1941–2010. 7. 10.)



**SZABÓ Pál**  
(1944–2010. 7. 11.)

temerini lakosokról.

**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindenkinek a temetésen való részvételért.

## MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz két éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettem, drága fiam



**VARGA János**  
(1952–2008)

Él bennem egy régi kép, milyen is volt ő rég. Egy napon a harangok csak érte szóltak, rokonok, barátok érte imádkoztak.

Örökre megállt dolgos keze, örökre eltűnt bátor tekintete.

Nem lesz többé könny a szemében, csak érte az enyémekben.

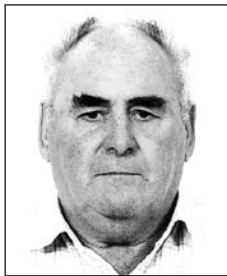
Nyugodjál békében!

**Örökké gyászoló szerető édesanyád**

**Irodaidő a plébánián: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán és pénteken a reggeli szentmisék után 9 óráig és az esti szentmise után.**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett nagybátyánktól



**FRANCIA Bélától**  
(1941–2010)

Munka és küzdelem volt az életem, legyen csendes és békés pihenésed. Emléked szívünkben megőrzik

**Zoltán, Ági, Attila családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

A két éve tragikusan elhunyt kolléganőnkéről



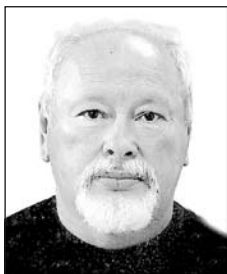
**DUJMOVICS Emiliáról**  
(1981–2008)

Emléked szívünkben örökké élni fog.

**A CMH elnöksége és munkatársai**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk



**VARGA János**  
(1952–2008)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s igaz lelkére az Isten vigyáz már.

**Fia, Norbert, menyé, Emma és unokái, Áron és Patrik**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEIMRŐL

A világ tele van emberekkel, közülük négyet vesztettem el, akiket nagyon szerettem: édesapámat 66 éve, lányomat 17 éve, édesanyámat 13 éve, férjemet 6 éve



**NAGYIDAI Mihály**  
(1909–1944)



**KRIZSÁNNÉ RÉPÁSI Gizella**  
(1959–1993)



**SAROK Margit**  
(1913–1997)



**RÉPÁSI József**  
(1934–2004)

Fájdalmas az út, mely a sírotokhoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésedek felett!

**Fájdalommal őrzöm emléketeket: lányotok, édesanyád, illetve feleséged**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz szomorú két éve, hogy szeretünk



**DUJMOVICS Emília**  
(1981–2008)

26 éves korában autóbaleset áldozata lett. „Aki szerettei szívében él, az nem hal meg, csak távol van és mindenki, aki hazatér az Úrhoz, az a családban marad.” (Szt. Ágoston)

Nyugodjál békében!

**Szerető Márta nagyd és gyermekei családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúsággal és fájdalommal telve, de hihetetlen gyorsasággal múlt el a 2 év, amikor búcsúszó nélkül hagyott itt az, akit szerettem és feledni nem tudok



**VARGA János**  
(1952–2008)

Hiányod fájdalom, minden könny vigasz, örök a perc, de az élet nem az.

Minden éjszaka és hajnal véget ér, s míg szívem dobban te örökre benne élsz.

**Szerető feleséged**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel búcsúznunk szerető férjemtől, édesapánktól, apósunktól, nagypapánktól és dédapánktól



**PÁSZTI Gáspártól**  
(1935–2010)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, a munka és a család volt az életem.

Soha nem panaszkodtál, csak szorgalmasan dolgoztál. Az erőd elfogyott, a halállal megküzdeni nem tudtál.

Emléked örökké szívünkben él.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 4-én volt szomorú egy éve, hogy szeretett feleségem itt hagyott örökre



**IKOTINÉ SIMON Magdolna**  
(1952–2009)

A gyászruhám levetem, lelked elengedem örökre, hadd szárnyalj az örökkévalóságban és a térben szabadon.

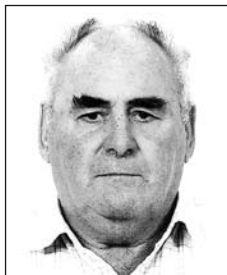
Mutasson példát az elveszett lelkeknek, mint ahogy azt te tetted életemben.

Emléked örökké él bennem.

**Szerető férjed, Béla**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósunktól és drága nagypapánktól



**FRANCIA Bélától**  
(1941–2010)

aki július 9-én váratlanul eltávozott közülünk.

Nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudunk aludni, valami nagyon fáj. Téged keresünk, utánad vágyunk, mert nem hiányzott így még senki a világon!

Nyugodjál békében!

**Gyászoló feleséged, Rózsi, lányaid, Anikó és Valika, vejeid, Zoli és Tibi, unokáid: Gábor, Andrea, Edina és Ákos**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk lányunkra



**DUJMOVICS Emiliára**

aki 2008. július 18-án, életének 26. évében tragikus körülmények között veszítette életét.

Köszönet mindazoknak, kik megemlékeznek róla.

**Szerető szülei, Ildikó és Ferenc**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egyetlen testvéremről, nagynénémről, sógornómról



**EMIRŐL**  
(1981–2008)

Megpihent szíved, szemed álomba merült,  
felszállt a lelked, angyalok közé került.  
Angyalként jössz hozzánk, éjjel csillagként ragyogsz,  
igaz, nem látjuk, de tudjuk, fentről mindig ránk mosolyogsz.

**Livia, Dani, Zsolti**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy elveszítettem kedves kolléganőmet



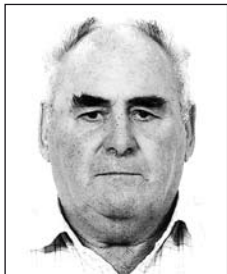
**DUJMOVICS Emiliát**  
(1981–2008)

Feledni valakit lehetetlen csoda,  
mert akit szerettünk azt nem feledjük soha.

**Éva és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett bátyámtól



**FRANCIA Bélától**  
(1941–2010)

Megpihenni tértél fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

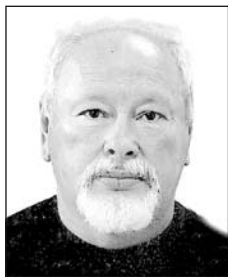
A halál nem jelent feledést és véget.

Szeretettel őrizzük emléked.

**Öcséd, Misi és Bori ángyi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz 2 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



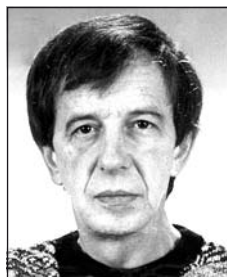
**VARGA János**  
(1952–2008)

Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár,  
ott, hol csendből épül vár,  
s igaz lelkére Isten vigyáz már.

**Fia, Krisztián, menyé,  
Ildikó és kis unokái,  
Leon és Virág**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk osztálytársunktól



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

Ők itt maradnak bennünk csendesen még,  
hiszen hazánk nekünk a végtelenség.

Emlékük, mint lámpafény az estben,  
kitündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,  
mint kandalló a télben, derűs szelíden és örök fehéren.

(Juhász Gyula)

**Osztálytársaitok az 1968-ban végzett  
8. c-ből és az osztályfőnök**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és kegyelettel emlékezünk korábban elhunyt

**VARGA  
SZITÁR Gábor**

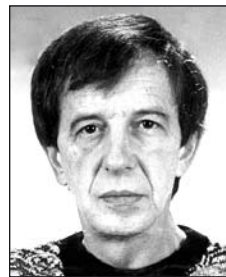
**VARGA  
SOMOGYI László**

**HAJDÚ Ferenc**  
osztálytársainkra, és  
**KOVÁCSEVICS Mária**

tanító néinkre

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvérünkötől



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
s míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked megőrzi  
Franciska és Margitka  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem, édesapám, apósom és nagytatánk



**KASZA István – Jóska**  
(1934–2007)

Örök az arcod, nem száll el a szavad,  
minden mosolyod bennünk marad.  
Mikor rád gondolunk, megremeg a lelkünk,  
ilyenkor érezzük, bilincsben a szívünk.  
Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol,  
mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

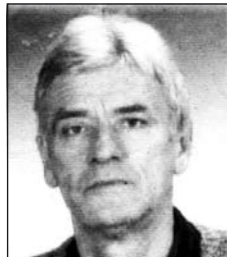
Emlékére szentmisét szolgáltattunk július 15-én 7 órakor.

**Gyászoló családja**

### TEMETŐRŐL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt



**TADIĆ Jovan**  
(1949–2010)  
temerini lakosról.  
**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Negyvenéves osztálytáalkozónk alkalmából kegyelettel emlékezünk elhunyt

**PÁSZTOR Ferenc**

**MÓRICZ Csaba**

**HORVÁTH Imre**

**MORVAI Borbála**

**TAKÁCS János**

osztálytársainkra és

**HAJDÚ Margit**

osztályfőnökünkre

Az Úr örökjön  
álmaik felett!

**Emléküket megőrzik az  
1969/70-ben végzett 8. b  
osztály tanulói**



**VARGA SOMOGYINÉ  
BUJDOSÓ Margit**  
(1928–2009)

Legyen békés és nyugodt örök álma.

Emléke örökké szívünkben él.

**Szerettei**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A község labdarúgócsapatainak vezetőségei a névsorolvasást az őszi bajnoki idényre való felkészülés elején vasárnap tartották meg.

A TSK-ban az első összejövetelre megtelt a társasterem. A játékosokon kívül a vezetőségi tagok egy része és a leghűségesebb szurkolók voltak jelen. A meglepeteket Vörös László elnök köszöntötte, továbbá Vorkapics alnök, majd Ivica Plavsics, az új edző köszöntötte a játékosokat. Külön felhívta figyelmüket az edzéseken való részvétel fontosságára, mert szerinte csak így lehet a kitűzött célokat elérni. A csapatkeret tagjai közül jelen voltak Gajica, Lavrnja, Miodrag, Vorkapics, Kojics, Sörös, Nunics, Mandics, Petrovics, Sztojanovics, Karacs, Varga, Tomics, Okljesa, Miljanics és Miljkovics. Néhányan igazoltan hiányoztak. Az első edzést kedden 5 órakor tartották.

A Szloga vezetősége és játékosai vasárnap 10 órakor gyűltek össze az első megbeszélésre.

A társaságot Milorad Tomics elnök és Cvijics edző üdvözölte. Az első összejövetelen jelen volt a játékosok nagy része, mégpedig Pejcin, Knezsevics, Miljajics, Szvitics, M. Tomics, D. Tomics, S. Tomics, Szpajics, Zamaklar, Kovacsevics, Vidakovics, Tintor, Kiszics, Belics, Kliszara, Bubnjevics, Tomljenovics, Beccics, Ignjatovics.

Már szombaton barátságos mérkőzést játszanak, az újívidéki Proleter lesz a Szloga vendége.

A járeki Mladoszt is megtartotta a névsorolvasást, valamint az első edzést. Huszonöt játékos volt jelen az első összejövetelen. Az ifjúsági csapatból még csatlakozott hozzájuk Sztojanovics, Veljkovics, Dulics és Ubovics. Szombaton a topolyai csapattal barátságos mérkőzést játszanak.

A TSK 30 méter hosszú, vihar által megrongált téglakerítését az elmúlt héten megjavították.

### KÉZILABDA

A női kézilabdacsapatot elhagyta Miroslava Pavlov, aki a belgrádi C. zvezda csapatában folytatja pályafutását.

N. J.

## Koronglövészet



Vasárnap a temerini Fácán VE koronglövészei részt vettek Zenta város kupaversenyén, ahol 11 csapat mérte össze tudását. Szoros, nagy küzdelemben a temerini fiúk kivívták az első helyet, ezzel is öregbítve községünk hírnevét e sportágban. Második helyen végzett a házigazda, Zenta csapata, míg harmadikok a Banatsko Despotovó-i (Ernőháza) versenyzők lettek. Egyéni megmérettetésben csapatunk kapitánya, Tóth Rudolf az előkelő ötödik helyen végzett a 60 részvevő között. A képen állnak (balról jobbra): ifj. Molnár Béla, Morvai László, guggolnak: Fehér Kornél, Varga József és Tóth Rudolf. K. S.

## Motorosok találkozója

Folytatás az 1. oldalról

Igen kecsgetető adat, hogy 61 vidéki és külföldi egyesület képviseltette magát: voltak vendégeink Franciaországból, Szlovákiából, Magyarországról, Romániából, Horvátországból, Bosznia-Hercegovinából és Szlovéniából is. Az együttesek fergeteges hangulatot teremtettek pénteken és szombaton is. Szám szerint nyolc együttes szórakoztatta a jelenlévőket. Érdekességként mondom el, hogy a vendégek nagyjából 3300 liter sört fogyasztottak el a hétvégen, ami talán a nagy melegnek is betudható. Természetesen finom étellel is tudtunk nekik szolgálni, pénteken 450 porció paprikást, szombaton pedig 2100 adag babot osztottunk ki. A rendezvény nagyobb incidensek és balesetek nélkül zajlott. Reméljük, jövőre is így lesz, és azt is, hogy még több látogatót tudunk majd vendégül látni.

dk

## TSK labdarúgó-iskola

A TSK labdarúgó-iskola legfiatalabb növendékei július 14-én, szerdán 18 órakor a TSK pályáján megkezdtek az edzéseket. Uracs Zoltán edző várja az 1999–2001-ben született kis labdarúgókat. Együttal új tagok beírását is végzik. Az említett korosztályokon kívül a 2002-ben és 2003-ban születetteket is fogadják. Bővebb felvilágosítást a délutáni órákban a 842-658-as telefonon kérhetnek Uracs Zoltántól.



A motoros felvonulás mindig igen látványos



A találkozó egyben zenei rendezvény is volt

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

